



## Automatische Umschalter zur kontinuierlichen Gasversorgung ohne Unterbruch

### Wann ist ein automatischer Umschalter nötig?

Wenn eine ununterbrochene Tag- und Nachtversorgung erwünscht ist.

**Montage:** Wetter- und Spritzwassergeschützt

### Funktion

Der Ausgangsdruck aus der Gasflasche von ca. 7.5 bar wird nach dem Umschalter auf 1.5 bzw. 0.85 bar vorreduziert (Ausnahme: Hochdruck-Umschalter J 12680). Der Umschalter wird zwischen zwei oder mehr Propangasflaschen eingebaut.

Das Kontrollauge (J 12580) wird unmittelbar nach dem Umschalter (mit J 9230) oder weiter entfernt in die Leitung eingebaut aber auf jeden Fall vor dem ersten Druckregler (reagiert auf Umschalterdruck).

Nach dem Umschalter mit eingebautem Kontrollauge oder dem separaten Kontrollauge muss unbedingt ein Druckregler montiert werden, entsprechend dem/den angeschlossenen Gasgerät/en.

An den Umschalter werden die Sammelleitung oder Lyren sowie die Gasflaschen angeschlossen.

Den Drehgriff des Umschalters das erstmal nach links oder rechts drehen, sämtliche Gasflaschenhähnen öffnen und Dichtheitskontrolle machen. Die Gasanlage ist nun betriebsbereit.

Zeigt z.B. der Pfeil des Drehgriffs nach rechts, heisst das, dass die Service-Flaschen rechts im Betrieb sind. Das Kontrollauge ist grün.

Wenn die Gasflaschen rechts leer sind, sinkt der Druck nach dem Umschalter auf ca. 0.85 bar, das Sichtglas des Kontrollauges wird rot und der Umschalter hat automatisch auf die Reserveflaschen links umgeschaltet.

### Auswechseln der Flaschen

Innert nützlicher Frist müssen nun die leeren Gasflaschen ausgewechselt werden (der Pfeil auf dem Drehgriff zeigt an, welche Flaschen leer sind).

- Von Hand den Drehgriff des Umschalters auf die andere Seite drehen.
- Das Sichtglas des Kontrollauges ist nun wieder grün.
- Hähnen der leeren Flaschen schliessen und abschrauben (es kann kein Gas entweichen).
- Neue Gasflaschen anschliessen und **alle Hähnen öffnen**.
- Dichtheitskontrolle machen.

**Der Zyklus beginnt nun wieder von vorne.**

**Ein automatischer Umschalter erlaubt auch die Dichtheitsprüfung von Gas-Installationen.**

## Inverseurs automatiques pour une alimentation de gaz en continue, sans interruption

### Quand doit-on employer un inverseur automatique?

Si on désire l'alimentation en gaz ininterrompu de jour et de nuit.

**Montage:** Protégé contre les intempéries et l'eau

### Fonction

La pression à la sortie de la bouteille d'env. 7.5 bar se trouve réduite à 1.5 resp. 0.85 bar après l'inverseur (Exception: inverseur haute pression J 12680). L'inverseur est monté entre 2 bouteilles à gaz propane ou même plus.

Le magiscope (J 12580) est monté dans le tube directement après l'inverseur (avec J 9230) ou plus loin, mais en tout cas avant le premier détendeur (le magiscope réagit à la pression de l'inverseur).

Un détendeur doit être monté dans tous les cas après l'inverseur à magiscope incorporé ou le magiscope à part, adéquat à/aux appareil/s raccordé/s.

La rampe de raccordement ou les lyres ainsi que les bouteilles à gaz sont raccordés à l'inverseur.

La première fois tourner la poignée tournante de l'inverseur à gauche ou à droite, ouvrir tous les robinets des bouteilles à gaz et faire le test d'étanchéité. L'installation à gaz est maintenant prête à être mise en service.

Lorsque p.ex. la flèche de la poignée tournante est tournée vers la droite, cela indique que les bouteilles à droite sont en service. Le magiscope est vert.

Lorsque les bouteilles à gaz à droite sont vides, la pression après l'inverseur s'abaisse à env. 0.85 bar, le voyant du magiscope devient rouge, et la commutation se fait automatiquement sur les bouteilles de réserve à gauche.

### Echange des bouteilles à gaz

En temps utile les bouteilles à gaz vides doivent être échangées (la flèche sur la poignée tournante indique lesquelles des bouteilles sont vides):

- Tourner la poignée de l'inverseur à la main de l'autre côté.
- Le voyant du magiscope est de nouveau vert.
- Fermer les robinets des bouteilles vides et les dévisser (il ne peut pas se dégager de gaz).
- Raccorder les nouvelles bouteilles et **ouvrir tous les robinets**.
- Faire le test d'étanchéité.

**Le cycle recommence donc à zéro.**

**Les inverseurs automatiques permettent également le contrôle d'étanchéité des installations à gaz.**

